

طلب اللجوء على الحدود الهنغارية

أنت على الحدود الهنغارية. اللغة الرسمية هنا هي اللغة الهنغارية ، إلا أنه بإمكانك أن تستخدم لغتك الأم خلال الإجراءات. هنغاريا عضو في الاتحاد الأوروبي، وهي موجودة في أوروبا الوسطى.

منذ 15 أيلول (سبتمبر) 2015 هناك ضوابط قانونية جديدة فيما يتعلق بطالبي اللجوء. أغلقت الحدود الهنغارية-الصربية بسياج حدودي و تم إنشاء "مركزين للعبور" (في روسكه وتومبا) على السياج الحدودي حيث يمكن عبورهما الدخول الى هنغاريا و التقدم بطلب اللجوء. إذا ما دخلت الى هنغاريا من صربيا عبر منطقة غير المنطقة المُحددة في مركزي العبور فإنك وفقاً للضوابط القانونية الجديدة ترتكب عملاً جرمياً. سوف ترسلك الشرطة الى الطرف الآخر من السياج الحدودي إذا ألقت القبض عليك ضمن مسافة 8 كيلومتراً من الحدود. أما إذا ألقت الشرطة القبض عليك في منطقة تتجاوز 8 كيلومتراً، سيكون بإمكانك التقدم بطلب اللجوء داخل هنغاريا.

الدخول الى مركز العبور

إذا دخلت هنغاريا من أحد مركزي العبور، فإن ما سيحصل أولاً هو تفتيش الشرطة، ومن ثم تسجيل بياناتك (سيسألون عن إسمك، وعن أفراد عائلتك، وأخذ بصمات أصابعك). خلال ذلك، ستسألك الشرطة: هل تطلب اللجوء الى هنغاريا. إذا أجبت على هذا السؤال بنعم، سيتم إجراء مقابلة معك من قبل دائرة الهجرة.

يجري نقل العوائل ذات الأطفال والأفراد ذوي الإحتياجات الخاصة الى إحد مراكز الإستقبال في ذات يوم الوصول. كلمة عائلة في هنغاريا تعني الزوج والزوجة و الأطفال. على أفراد العائلة، ممن هم أكبر من 18 عاماً أن يقدموا طلباً خاصاً للجوء، لكن من حق أفراد العائلة أن يبقوا معاً. إذا إستطعت إثبات قرابتك بالوثائق الرسمية فعليك أن تقدم تلك الوثائق!

يمكن أن يكون الشخص ذو الإحتياجات الخاصة امرأة حامل أو شخص ذو إعاقة، أو مرض خطير، أو شخص يعاني من مشاكل نفسية ناجمة عن تعذيب، أو تعنيف. إن كانت إحتياجاتك الخاصة غير ظاهرة، فعليك إبلاغ الشرطة ودائرة الهجرة بشأنها. إذا كان بإمكانك إثبات ذلك بوثيقة، فقم بإبرازها.

يجري نقل الأطفال، ممن هم بعمر أقل من 18 عاماً، ومن دون ذويهم الى دار مفتوحة للأطفال. إذا كان عمرك أقل من 18 عاماً، فقم بإبلاغ الشرطة فوراً أثناء تسجيلهم بياناتك. إذا كانت هناك شكوك حول عمرك، فإن دائرة الهجرة سوف تطلب فحصاً لتحديد العمر من طبيب مركز العبور. ليس عليك أن تدفع مالاً من أجل فحص تحديد العمر. إذا لم توافق على رأي الطبيب، فبإمكانك طلب إعادة الفحص. وقّع على الطلب إن إحتجت الى مساعدة، توجه الى لجنة هلسنكي الهنغارية من أجل الحصول على المساعدة القانونية. إبرز كافة الوثائق التي تثبت عمرك.

إجراءات طلب اللجوء الجارية عند الحدود

سوف تجري دائرة الهجرة مقابلة معك ، حيث ستحدث عن مشكلتك في وطنك، ولماذا كان عليك أن تغادره. عليك أن تتحدث أيضاً حول ما إذا كنت طلبت اللجوء في بلد آخر، مثلاً في صربيا، أو كرواتيا، أو اليونان، أو بلغاريا قبل أن تصل الى هنغاريا. من المهم، أن تقول كل شيء بالتفصيل، حتى لو كان من الذكريات المؤلمة. سيكون هناك مترجماً لك، لا تتردد، أخبرهم إن لم تفهم كلام المترجم! في نهاية المقابلة، على المترجم أن يقرأ لك ما قلته أنت فيها. إذا لم يحصل ذلك، فطالب به. إذا كتب الموظف أمراً ما بصورة مختلفة عما قلته، فطالب بتصحيح ذلك. أطلب نسخة من محضر المقابلة. لا يمكن لا للموظف ولا للمترجم أن يخبر أحداً بقتك، لذا بإمكانك أن تتحدث بصراحة.





إن كانت لك بصمات مسجلة في بلد آخر من بلدان الإتحاد الأوروبي فإنه يمكن أن يتم إرجاعك الى ذلك البلد. عندها ستجري متابعة طلب لجوئك في ذلك البلد. هذا هو **نظام دَبْسِلِن**. إذا كنت في مثل هذه الحالة، فإن دائرة الهجرة ستتصل بالبلد المسؤول عن النظر بطلب لجوئك وسوف تحصل على قرار فيما يخص ذلك من دائرة الهجرة. قد يتطلب البلد المسؤول عن طلبك مدة أشهر للإجابة على ذلك السؤال، لكن لا يمكن إبقاؤك في مركز العبور لأكثر من 28 يوماً.

حسب **نظام دَبْسِلِن**، بإمكانك أن تطلب لم الشمل العائلي مع زوجتك/ زوجك، أو أطفالك القصر غير المتزوجين، أو إذا كنت أنت طفلاً مع والديك أو أقاربك الآخرين الموجودين في بلد آخر من بلدان الإتحاد الأوروبي. إذا أردت أن تبادر لطلب لم الشمل العائلي، عليك أن تقول ذلك أثناء المقابلة في دائرة الهجرة.

إذا لم تكن بصمات أصابعك قد أخذت في بلد آخر من بلدان الإتحاد الأوروبي، فإن دائرة الهجرة تريد أن تعلم إن كان لديك صفة لاجئ في بلد آخر/ أو وصلت الى هنغاريا عبرما يعرف ببلد ثالث آمن. هنغاريا تعتبر على سبيل المثال **صربيا بلداً ثالثاً آمناً**، أي بلد يمنح الحماية للاجئين. إن الذين وصلوا عبر صربيا، قد لا يمكنهم، وفقاً للقانون، الحصول على الحماية في هنغاريا لأنه كان بإمكانهم طلب اللجوء في صربيا.

إذا كنت لا تريد أن يتم **إرجاعك الى صربيا**، فعليك أن تخبرهم أثناء المقابلة لماذا لم تستطع أن تطلب الحماية هناك، وأن تتحدث بالتفصيل عن ظروفك هناك. أكتب ذلك بلغتك الأم، ووقّع عليه، وسلّمه خلال 3 أيام من المقابلة الى دائرة الهجرة التي ستصدر القرار خلال 8 أيام من المقابلة.

إذا رفضت دائرة الهجرة طلبك، فبإمكانك أن توجه طلب إستئناف الى المحكمة خلال 7 أيام وأن تطلب **مقابلة شخصية**. اشرح خطياً الأسباب التي لا تتفق بسببها مع القرار. إذا كنت بحاجة في هذه المسألة الى مساعدة، اطلب محامى لجنة هلسنكي الهنغارية، و بإمكانك التحدث الى موظفي منظمة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (RCHNU). إذا ما رفضت المحكمة إستئنافك واتفقت مع قرار دائرة الهجرة، فإن بإمكانك تقديم طلب لجوء جديد. بدون ذلك ستم إعادتك الى صربيا.



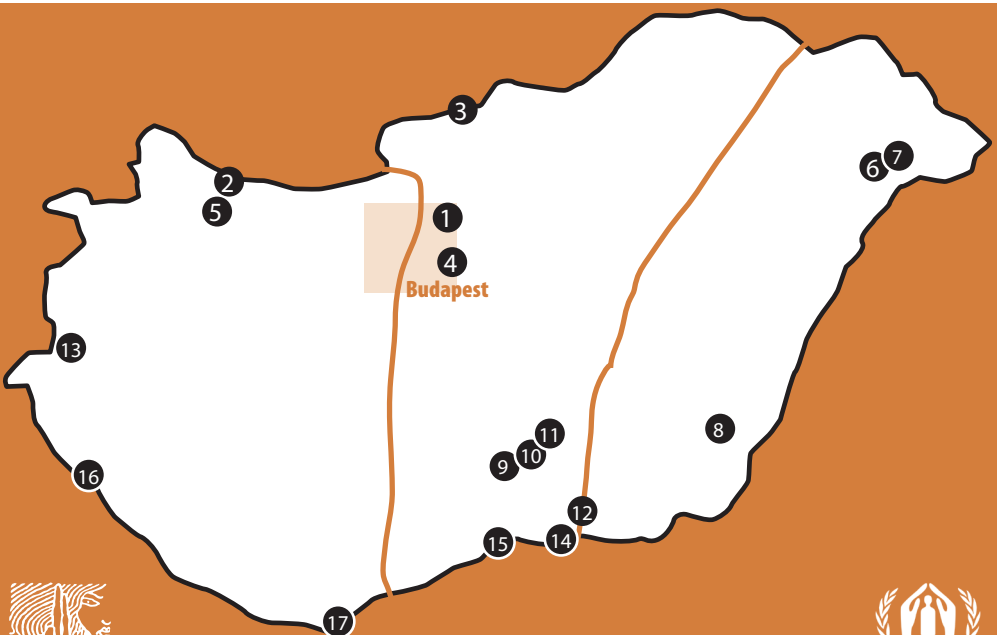
المساعدات والخدمات الممكن الحصول عليها في مركز العبور

إذا إستوجب بقاؤك في مركز العبور، فإنك ستحصل على **فراش و على وجبات الطعام اليومية**. إن كانت لديك مشكلة صحية توجه الى الطبيب المتواجد في المركز أو الموظف الإجتماعي الموجود هناك يومياً. إذا كنت بحاجة الى محام توجه الى **لجنة هلسنكي الهنغارية**. من أجل ذلك لايتوجب عليك دفع المال. بإمكانك أيضاً التحدث الى موظفي منظمة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) الذين يزورون المركز يومياً.

أقصى مدة يمكن أن تمضيها في مركز العبور هي 28 يوماً.

إذا تم نقلك من مركز العبور الى مركز مفتوح للاجئين، أو الى مركز احتجاز للاجئين، يمكنك مراجعة كتيب إرشادات لجنة هلسنكي المسجربة حول الإجراءات، وحقوقك، وعن الخدمات المتاحة.

لخريطة التالية تبيّن مواقع مراكز اللجوء المفتوحة والمُغلقة في المجر:



- 1 Fót Children's Home
- 2 Városszabadi Open Refugee Centre
- 3 Balassagyarmat Community Shelter
- 4 Budapest Airport Immigration Detention Centre
- 5 Győr Immigration Detention Centre
- 6 Nyírbátor Immigration Detention Centre
- 7 Nyírbátor Asylum Detention Centre
- 8 Békéscsaba Asylum Detention Centre
- 9 Kiskunhalas Immigration Detention Centre
- 10 Kiskunhalas Asylum Detention Centre
- 10 Kiskunhalas Open Refugee Centre
- 12 Szeged Border Police
- 13 Körmend Open Refugee Centre
- 14 Rösztke Transit Zone
- 15 Tompa Transit Zone
- 16 Letenye Transit Zone
- 17 Beremend Transit Zone



Hungarian Helsinki Committee



UNHCR
The UN Refugee Agency

www.helsinki.hu
www.unhcr.org/europe

ARAB